

...Неужели это конец?

Я, конечно, задумывалась, что может послужить триггером для перехода на маршрут Кохару у Аой, но чтобы выбор кружка! Сейчас уже ничего не изменить. Художественный клуб уже вертится вокруг Аой. Недавно же было видно, как Кохару, отдалившуюся от Аой, просто игнорируют. Даже если я, её любовная соперница, стану нахваливать её, вряд ли это как-то изменит ситуацию.

И самое главное — эта мрачная улыбка, которую она продемонстрировала в конце!

— С чего это она превращается в яндэрэ даже на маршруте с хэппи-эндом? Здесь нужно сиять счастливой улыбкой!

Я не понимаю. Она должна была преодолеть неуверенность в себе, чтобы привлечь внимание того, кто ей дорог, и вот он — момент абсолютного счастья на пике. Но что означают эти пустые глаза?

В сцене с Аой... Ах да, на иллюстрации был поцелуй, поэтому глаза были закрыты. Но после такой жуткой улыбки яндэрэ даже прекрасная картина от гениального художника кажется пугающей.

Прощай, моё прекрасное воспоминание.

Хотя... были некоторые намеки. Во всех постельных сценах на маршруте Кохару именно она была инициатором, и её объятия были... навязчивыми, что ли? Она будто бы стремилась прижать к себе снова и снова, с какой-то одержимостью.

— Скажи, ты меня любишь?

— Я сделаю так, что ты сможешь думать только обо мне.

— Утони в этом ещё глубже... Стань неспособной жить без меня.

Слова, звучавшие в моменты страсти, после осознания истинной сущности Кохару воспринимаются совершенно иначе. Хотя это и стандартные фразы, теперь в них ощущается безумие.

И её способ обнимать... Может, это была реакция на все те комплексы, что копились годами? Когда я играла в игру, то думала, что её любовь просто немного тяжеловата из-за долгих лет безответных чувств!

— Не справлюсь. Это выше моих сил...

Упущен шанс помочь Кохару обрести уверенность в себе, а значит, они с Аой не будут вместе. Это прямой путь к плохой концовке. Плохая концовка на пути Кохару наступает, когда игрок, играя за Аой, пытается одновременно ухаживать за другими героинями, но не может повысить уровень их симпатии ни к одной из них. В нашем случае Аой проявляет ко мне интерес, но я не могу повысить её симпатию.

— Да что же это такое...! Это же настоящий эффект Пигмалиона, только в обратном порядке! Во что вы превратили сюжет, а? Хочется кричать от отчаяния!

(П. П.: Эффект Пигмалиона, или эффект Розенталя, — это психологический феномен, при котором ожидания одного человека относительно другого приводят к самоисполняющемуся пророчеству: человек начинает вести себя так, что эти ожидания подтверждаются. Этот эффект проявляется, когда позитивные ожидания приводят к улучшению результатов (например, ученик лучше учится из-за веры учителя в его способности), а негативные — к их ухудшению. )

Эффект Пигмалиона — это феномен, при котором рост человека происходит быстрее, когда окружающие ожидают от него успеха. В своей прошлой жизни, будучи репетитором, я активно применяла этот психологический принцип, чтобы повысить успеваемость своих учеников.

Однако существует и обратная сторона этого явления — негативный эффект Пигмалиона, также известный как эффект Голема. Если на человека навешивают ярлык неудачника, он начинает соответствовать этим ожиданиям. Попадая в такую ловушку, можно попасть в замкнутый круг, из которого трудно выбраться.

(П. П.: ...

И нахуй я пояснение писал?..)

Кохару, например, с детства считали неспособной и относились к ней как к неумехе. Откуда у неё могла взяться уверенность в себе? Я бы даже аплодировала тому, как в счастливой концовке её маршрута ей удалось преодолеть этот барьер.

— Эх, как же тяжело! Иногда хочется всё бросить. Обеспечить безопасность себе и Саре, а на Аой и Кохару просто не обращать внимания...!

Возможно, это не так уж и невозможно. Ситуация отличается от игры, и если я решительно откажу Аой в её ухаживаниях, всё будет хорошо. Однако остаётся вопрос, как это повлияет на них обеих. Я бы искренне пожелала им спокойной жизни, если бы это было в моих силах.

Есть ещё кое-что, на что я с самого начала не хотела бы смотреть. По ту сторону плёнки начался альтернативный маршрут «Кохару». Раз я ещё не проснулась, значит, по привычной схеме, мне предстоит увидеть что-то ещё.

И это после той «счастливой» концовки! Мой рассудок и так уже на пределе — что же они хотят мне показать ещё? Может быть, на этот раз хватит, а продолжение оставить на завтра? Мне бы кнопку паузы...

Начало такое же, как и в прошлый раз: поступление в школу, вступление в кулинарный кружок, постепенное обретение уверенности. А затем...

□ □ □ □

— Знаешь, Кохару, я встретила того, кто мне нравится, — с небывалым ранее румянцем на щеках произнесла подруга детства. Более того, Кохару узнала, что они уже встречаются, и это девушка из Цубакигаоки.

В последнее время Кохару замечала, что с её подругой происходит что-то необычное. Она была неестественно оживлённой, всё чаще проводила время в телефоне, а на выходных куда-то пропадала, не объясняя причин. Кохару догадывалась, что что-то происходит, но теперь всё стало ясно.

— Она невероятно красивая! Сначала она не обращала на меня внимания, но я не сдавалась и настойчиво шла вперёд, и в конце концов мы подружились. А вчера я набралась смелости и призналась ей — и она согласилась!..

Её голос, наполненный влюблённым восторгом, рассказывал историю их знакомства, и Кохару хотелось заткнуть уши. «Если тот, кого любишь, счастлив — и ладно»? Всё это иллюзия. Красивые слова, утешение неудачницы.

С трудом обретенная уверенность в себе, чувство самооценности — всё рассыпалось в прах перед фактом, что тот, кого она любит, не обратил на неё внимания.

— Вот как... Рада за тебя.

Слово «поздравляю» вырвалось ледяным шёпотом. Она понимала, что улыбка получилась фальшивой, но упоённая счастьем Аой вряд ли это заметила.

Красота, выдающиеся способности к учёбе и внимание Аой — всё, чего Кохару отчаянно желала, принадлежало девушке по имени Фудзиока Сара. Её зависть и ненависть к ней были безграничны. «Боже, как же несправедливо! — думала она. — Почему ей всё, а мне ничего? Если у неё и так так много, могла бы уступить мне хотя бы Аой!»

С тех пор Аой практически каждые выходные проводила с Сарой. Похоже, она никому из друзей не рассказывала о Саре, поэтому все свои сладкие переживания от первой любви она выплёскивала на Кохару.

Обычно Аой не выделяла её как-то по-особенному, так почему же сейчас именно на неё пал выбор? Такое особое отношение было ей совершенно не нужно.

Каждый раз, когда Аой произносила имя Сары, Кохару ощущала, будто в её грудь вонзаются сотни игл. Каждый раз, видя её счастливое лицо, она чувствовала, как её любовь истекает кровью.

— Если и у тебя, Кохару, появится тот, кто нравится, я буду тебя поддерживать!

Всегда такая пронзительная, она почему-то совершенно не замечала её чувств и к тому же говорила такие жестокие слова. Как долго ещё ей придётся оставаться в таком состоянии?

Постепенно время, проведённое с Аой, становилось для Кохару мучительным, но она всё равно оставалась с ней, потому что... потому что всё ещё любила её.

Если Кохару не встречалась с Аой, её выходные были пустыми. В тот день она тоже бездельничала в своей комнате, не зная, чем заняться, когда лёгкий стук в дверь прервал её размышления, и в комнату заглянула её старшая сестра, на два года старше.

— Кохару, ты свободна?

Кохару ладила со средней сестрой лучше, чем со старшей. Отчасти из-за меньшей разницы в возрасте, но в основном потому, что со старшей, склонной быть строгой как к себе, так и к другим, было сложнее общаться, в то время как со средней, с её простым и открытым характером, было легко.

Старшая сестра поступила в университет по программе непрерывного образования с начальной школы, а средняя училась в старшей школе Цубакигаока.

— У меня есть предварительные билеты в кино, вот, забирай.

— Э? Зачем? Сама сходи, сестрёнка. Или с парнем, или с подругой.

— Мы с тем парнем расстались. А с подругами идти как-то неловко, так что сходи ты, Кохару.

— Что? Расстались?!

Она показывала ей его фото — милый, симпатичный молодой человек, и они казались такой прекрасной парой. Кохару была шокирована и невольно переспросила, но сестра лишь слегка поморщилась и пропустила это мимо ушей.

— В первом классе появилась невероятно красивая девочка, вот он в неё и влюбился, поэтому попросил расстаться. Настоящий поклонник красоты.

— Но... ты тоже очень красивая.

— Спасибо. Но, хоть и обидно, Фудзиока Сара — вне категорий. Скорее, мой бывший просто не знал своего места. Он был обречён на провал.

— Фудзиока Сара?

От этого имени, которое она не могла пропустить мимо ушей, у неё резко отхлынула кровь.

Ученица первого года Цубакигаоки. Красавица. Фудзиока Сара. Не могло быть двух таких. Та самая девушка, которая забрала Аой, теперь отобрала и парня у её сестры... Это становилось всё невыносимее.

Ей не было никакого дела до парня сестры, но чувство, что у неё снова что-то отняли, лишь подпитывало ненависть Кохару к Саре.

— Наверное, быть такой красивой непросто... Интересно, с кем же она встречается?

Слова сестры, звучавшие скорее с сочувствием, чем с обидой из-за украденного парня, глубоко засели в сознании Кохару.

Любительский перевод производил Medalist\_xd. Благодарю за прочтение.

<http://bllate.org/book/16065/1436344>